Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | skoro trzeba było Mu wielokrotnie wycierpieć od założenia świata teraz zaś raz przy końcu wieków ku unieważnienie grzechu przez ofiarę Jego jest objawiony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | wtedy bowiem musiałby cierpieć wielokrotnie od założenia świata\* – teraz zaś raz przy końcu wieków\*\* ukazał się dla usunięcia grzechów\*\*\* przez ofiarowanie samego siebie.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | gdyż trzeba byłoby, (by) On częstokroć doznać cierpienia od położenia fundamentów świata; teraz zaś raz przy spełnieniu wieków ku odrzuceniu grzechu przez ofiarę Jego\* uczynił się widocznym\*\*. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | skoro trzeba było Mu wielokrotnie wycierpieć od założenia świata teraz zaś raz przy końcu wieków ku unieważnienie grzechu przez ofiarę Jego jest objawiony |

1. 1) <x>670 1:20</x>; <x>730 13:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>550 4:4</x>; <x>650 1:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>650 7:27</x>; <x>650 10:10</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 1:29</x>; <x>690 3:5</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Sens: swoją. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Sens: objawił się. [↑](#footnote-ref-7)